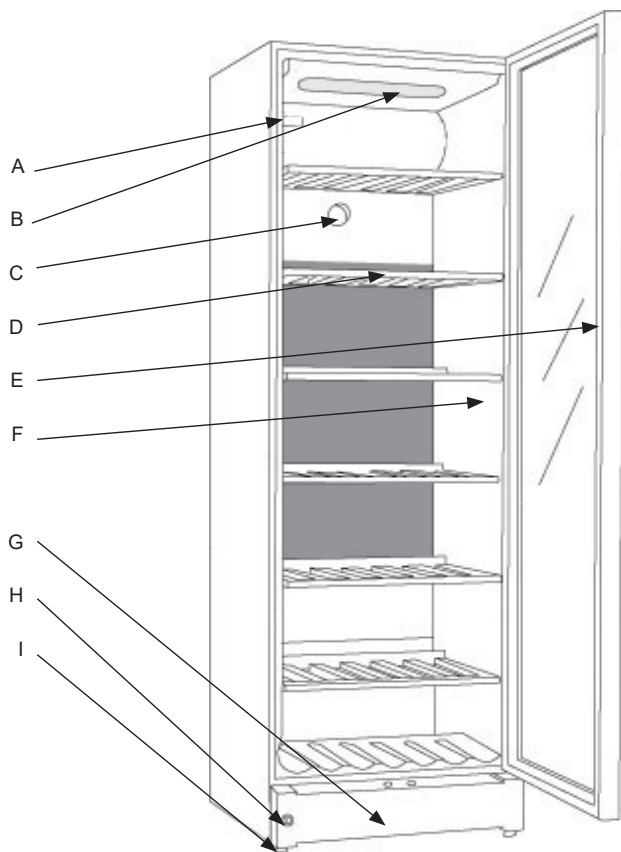


SCV115GS-SCV115G

GB Instructions for use  
DE Bedienungsanleitung  
SE Brugsanvisning  
FR Mode d'emploi

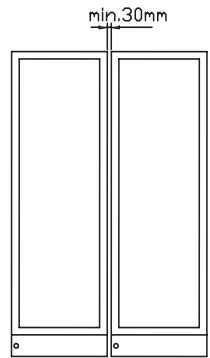
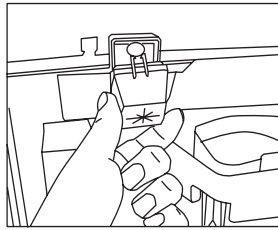
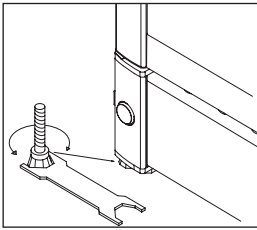
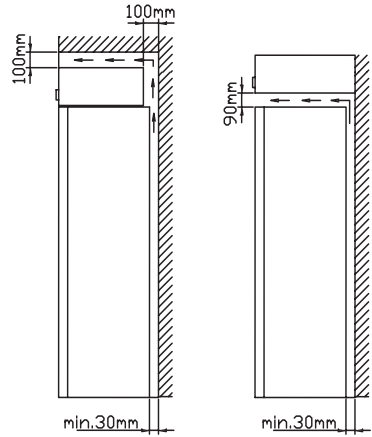
IT Istruzioni per l'uso  
ES Instrucciones para el uso  
NL Gebruiksaanwijzing  
RUS Инструкция по эксплуатации



	A	B	C	D	E	F	G	H	I
<b>GB</b>	Control panel	Lighting	Filter	Shelf	Gasket	Rating plate	Kick plate	Lock	Feet
<b>DE</b>	Beleuchtung	Licht	Filter	Boden	Dichtung	Typenschild	Fuss panel	Schloss	FüÙe
<b>DK</b>	Betjenings panel	Lys	Filter	Hylde	Tætningstlist	Typeskilt	Fodspark	Lås	Fødder
<b>NO</b>	Betjeningspanel	Belysning	Filter	Hylle	Tetningslist	Typeskilt	Fotlist	Lås	Føtter
<b>SE</b>	Elektronisk styrning	Belysning	Filter	Hylla	Tätningstlist	Typpskylt	Sparklist	Lås	fötter
<b>FI</b>	Ohjauspaneeli	Valo	Hiilisuodatin	Hylly	Tiivistelista	Tyypikkilvessä	Jalkakytin	Lukko	Säätöjalat
<b>FR</b>	Panneau de commande	Éclairage	Filtre	Clayette	Joint d'étanchéité	Plaque signalétique	Plinthe	Serrure	Pieds
<b>IT</b>	Pannello di controllo	Illuminazione	Filtro	Mensola	Striscia di chiusura	Targhetta	Battiscopa	Serratura	Piedini
<b>ES</b>	Panel de control	Iluminación	Filtro	Estante	Burlete	Placa del fabricante	Placa de base	Cerrojo	Patas ajustables
<b>NL</b>	Bedieningspaneel	Verlichting	Filter	Plank	Afdichtstrip	Typeplaatje	Voetlijst	Slot	Instelbare voetjes
<b>PL</b>	Panel kontrolny	Oùwietlenie	Filtr	Półka	Uszczelka	Tabliczka znamionowa	Dolna listwa przeciwdarowa	Zamek	Nóżki
<b>PT</b>	Panel de controlo	LUZ interna	Filtro	Prateleiras de madeira	Borracha de vedação	Chapa de características	Rodapé	Fechadure	Pés de apoio reguláveisoçizky
<b>RUS</b>	Нижняя панель	Подсветка	фильтр	полки	Уплотнитель	Заводской номер	Нижняя панель	Замок	Регулируемые

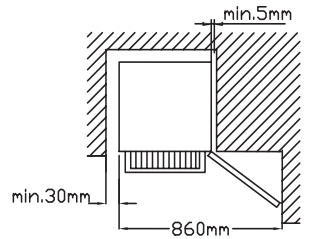
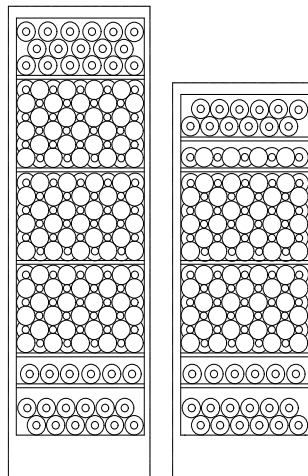
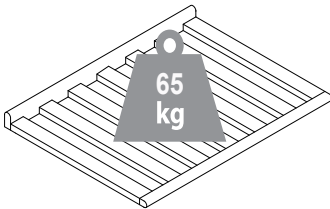
# Installation

Climate class	Optimum room temperature
SN	+10 °C to +32 °C
N	+16 °C to +32 °C
ST	+18 °C to +38 °C
T	+16 °C to +43 °C



“Side by Side” kit can be ordered

Max. 65 kg.



## Attenzione

### ATTENZIONE:

evitare l'ostruzione delle aperture per la ventilazione sull'involucro dell'apparecchio o sulla struttura interna.

### ATTENZIONE:

non utilizzare attrezzature meccaniche o mezzi per accelerare il processo di sbrinamento diversi da quelli raccomandati dal fabbricante.

### ATTENZIONE:

non provocare danni al sistema del refrigerante.

### ATTENZIONE:

non utilizzare apparecchiature elettriche all'interno dello scomparto frigorifero, a meno che siano di tipo omologato dal fabbricante.



### ATTENZIONE:

non conservare sostanze esplosive, come bombolette spray con propellenti infiammabili nell'unità.

### ATTENZIONE:

quando si posiziona l'apparecchio, assicurarsi che il cavo di alimentazione elettrica non sia intrappolato o danneggiato.

### ATTENZIONE:

non collocare prese multiple portatili o alimentatori portatili sul retro dell'apparecchio.

- Tenere sempre le chiavi in un luogo diverso e fuori dalla portata dei bambini.
- I bambini non devono utilizzare l'apparecchio come un giocattolo.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni e da persone con ridotte facoltà fisiche, sensoriali o mentali nonché da persone prive di sufficiente esperienza o conoscenza dello stesso se sorvegliate da una persona responsabile della loro sicurezza o se istruite in merito all'utilizzo sicuro dell'apparecchio e consapevoli degli eventuali rischi derivanti da un utilizzo improprio.
- Prima di sottoporre l'apparecchio ad operazioni di manutenzione o di pulizia, togliere la spina dalla presa di corrente o staccare l'alimentazione elettrica.
- In caso di danni al cordone di alimentazione, la sostituzione di quest'ultimo deve sempre essere effettuata dal fabbricante, da un suo addetto alla manutenzione o da simile personale qualificato onde evitare situazioni di pericolo.

- La formazione di brina sulle parti superiori e sulla parete interna dell'evaporatore è un fenomeno naturale, e pertanto si raccomanda di sbrinare l'apparecchio durante le normali operazioni di pulizia e di manutenzione.
- Si prega di notare che le modifiche alla struttura dell'apparecchio annullano ogni garanzia e responsabilità sul prodotto.
- Questo apparecchio è destinato esclusivamente alla conservazione di bottiglie o lattine.
- Questo apparecchio è destinato all'uso in applicazioni domestiche e simili.
- pericolo di incendio o di esplosione se si utilizzano refrigerante infiammabile. Per essere riparato solo da personale qualificato.

### CLASS 1 LED PRODUCT

Questo apparecchio è destinato all'uso in applicazioni domestiche e simili, ad es

- aree cucina per il personale in negozi, uffici e altri ambienti di lavoro;
- agriturismi e clienti in hotel, motel e altri ambienti di tipo residenziale;
- ambienti tipo bed and breakfast;
- ristorazione e applicazioni simili al dettaglio e non al dettaglio.

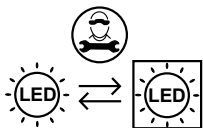
## Indice

Attenzione.....	2
Prima dell'uso .....	4
Dati tecnici .....	4
Gestione e funzionamento.....	5
Ricerca guasti .....	7
Sbrinamento, pulizia e manutenzione .....	8
Garanzia, parti di ricambio e assistenza.....	8
Smaltimento.....	9

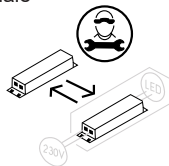
## Prima dell'uso

Al momento del ricevimento, controlli che l'apparecchio non abbia subito danni durante il trasporto. Qualsiasi danno dovuto al trasporto dev'essere comunicato al distributore locale prima che il frigorifero per vini venga messo in funzione. Asportazione dell'imballaggio. Pulire l'interno dell'armadio servendosi di acqua calda con un detergente delicato. Sciacquare con acqua pulita ed asciugare completamente (vedi istruzioni per la pulizia). Usare un panno morbido. Se durante il trasporto l'apparecchio è stato tenuto in posizione coricata, o se è stato lasciato in ambienti freddi (temperature inferiori a +5°C), prima di essere messo in funzione esso dovrà essere lasciato in posizione eretta per almeno un'ora per permettere che si stabilizzi.

Sorgente luminosa sostituibile da una persona qualificata



Alimentatore sostituibile da un utente finale



## Dati tecnici

Questo apparecchio è conforme alle pertinenti direttive UE, ivi comprese la Direttiva Bassa Tensione 2014/35/EU e la Direttiva 2014/30/EU relativa alla compatibilità elettromagnetica

La targhetta fissata all'interno dell'apparecchio, fornisce diverse informazioni tecniche nonché tipo e numero di serie.

Collegare l'apparecchio solo a corrente alternata a 220/240 V / 50Hz, tramite una presa installata a norma.

L'impresa deve essere protetta con dispositivo di sicurezza di 10A -13A

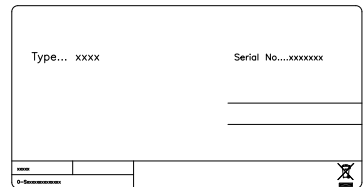
La presa per il collegamento dell'apparecchio deve essere liberamente accessibile.

Per gli apparecchi destinati all'uso in paesi non europei, è necessario se la tensione ed il tipo de corrente indicati corrispondono ai valori delle rete elettrica locale

**Dati per la tensione e potenza / corrente, sono indicati sulla targhetta di identificazione.**

In caso di danni al cordone di alimentazione, la sostituzione di quest'ultimo deve sempre essere effettuata dal fabbricante, da un suo addetto alla manutenzione o da simile personale qualificato onde evitare situazioni di pericolo.

Queste informazioni sono riportate sulla targhetta all'interno dell'armadio. La targhetta contiene diverse informazioni di carattere tecnico, ivi compresi i numeri di tipo e di serie.



## Gestione e funzionamento



### Controllo elettronico

Il controllo elettronico assicura il mantenimento delle temperature impostate, sia nella parte alta che sul fondo dell'apparecchio. Ciò si ottiene mediante un avanzato sistema di controllo della refrigerazione, l'elemento riscaldante e il ventilatore. In caso di un'eventuale interruzione della corrente, il sistema si "ricorderà" la temperatura impostata.

Le funzioni del controllo elettronico sono le seguenti:

- Interruttore acceso/spento (on/off)
- Interruttore lampada\*
- Impostazione della temperatura
- Indicazione della temperatura
- Sbrinamento automatico
- Allarme in caso di temperatura troppo alta o troppo bassa
- Porta di allarme

\* La lampada può essere sempre accesa, oppure solo quando viene aperto lo sportello.

### Indicazione della temperatura

Il display indica la temperatura attuale. Sul display, le cifre in alto indicano la temperatura sulla parte superiore dell'apparecchio, mentre le cifre in basso indicano la temperatura sul fondo dell'apparecchio. L'indicatore di temperatura è munito di filtro incorporato che simula la temperatura effettiva nelle bottiglie. Di conseguenza l'indicatore non verrà influenzato da fluttuazioni di breve durata della temperatura dell'aria.

### temperatura


Il termostato è munito di un dispositivo di blocco per prevenirne l'attivazione da parte dei bambini. Il dispositivo si attiva premendo contemporaneamente i pulsanti "su e giù". Dopo circa 3 secondi lampeggerà sul display la scritta "Pof". Quindi verranno visualizzate le temperature attuali come di consueto. Le temperature si possono inoltre visualizzare premendo rispettivamente i pulsanti



Per cancellare il blocco dell'attivazione, premere contemporaneamente i pulsanti "su e giù". Dopo circa 3 secondi lampeggerà sul display la scritta "Pon" e potrà essere impostata la temperatura.


### Impostazione della temperatura nella parte alta dell'apparecchio



Premere . Impostare quindi la temperatura nella parte alta dell'apparecchio aumentandola o diminuendola mediante i pulsanti "su e giù". La temperatura può essere regolata da 8 a 22°C, ma non può in ogni caso essere impostata a valori inferiori al reale set point del sensore della temperatura sul fondo.

Impostazione della temperatura sul fondo dell'apparecchio




Premere . Impostare quindi la temperatura sul fondo dell'apparecchio aumentandola o diminuendola mediante i pulsanti "su e giù". La temperatura può essere regolata da 5 a 22°C,

ma non può in ogni caso essere impostata a valori superiori al reale set point del sensore della temperatura nella parte alta.

## Dispositivi di allarme

Sono previsti un allarme basso per il sensore della temperatura bassa ed un allarme alto per il sensore della temperatura alta.

L'allarme consiste di un segnale acustico e di un avvertimento sul display. 

Allarme temperatura alta: segnale acustico + visualizzazione alternata di "HTA" e della temperatura attuale

Allarme temperatura bassa: segnale acustico + visualizzazione alternata di "LTA" e della temperatura attuale



La temperatura di allarme dipende dai set point.

Il segnale acustico può essere cancellato premendo un qualsiasi pulsante del termostato. Premere il pulsante on/off per cancellare l'allarme sul display: una prima volta per annullare l'allarme e quindi una seconda volta per riavviare il compressore.

## Porta di allarme

Se la porta è aperta più di due minuti attivato allarme porta

## Illuminazione permanente

Per la presentazione del vostro vino, potete tenere accese le luci in modo permanente. Premere due volte l'immagine dell'interruttore . Se il dispositivo di controllo è posto all'interno della vetrina, premere due volte, se il dispositivo di controllo è posto nello zoccolo premere solo una volta. Per spegnere la luce permanente, premere nuovamente .

La luce sarà sempre accesa quando lo sportello è aperto.

## Allarme temperatura bassa

Se la temperatura scende al di sotto di 2°C per più di un'ora, il display lampeggia e vengono alternativamente mostrate Lo/actual temperature. Il vino non può stagionare correttamente a temperature sotto zero.

Impostazione a due zone per la temperatura di degustazione

Le impostazioni tipiche per la zona superiore e quella inferiore sono rispettivamente di 16°C e di 6°C. Con queste impostazioni, nell'armadio è possibile ottenere un gradiente di temperatura adatto alla conservazione di diversi tipi di vino ripartiti in questo modo dall'alto verso il basso:

- vini rossi forti: da +16 a +19°C
- vini rosati e rossi leggeri: da +12 a +16°C
- vini bianchi: da +10 a +12°C
- champagne e spumanti: da +6 a +8°C

Si raccomanda di servire il vino a una temperatura un paio di gradi inferiore alla temperatura di degustazione desiderata, in quanto il vino si riscalda leggermente quando viene versato nel bicchiere.

## Impostazione a zona singola per conservazione a lungo termine

Per una conservazione a lungo termine, la zona superiore e quella inferiore vanno entrambe impostate a 12°C. Con impostazioni identiche per la zona superiore e quella inferiore, i controlli manterranno una temperatura uniforme in tutto l'armadio. La temperatura del locale, tuttavia, influenzerà gradualmente la temperatura nell'armadio attraverso lo sportello e i fianchi, creando un leggero gradiente di temperatura dall'alto verso il basso. I controlli manterranno la temperatura impostata sul fondo dell'armadio, e pertanto le deviazioni dall'impostazione si verificheranno sempre nella parte superiore. La differenza varierà da 0 a 3°C a seconda della temperatura ambiente.

## Il termostato antigelo

L'apparecchio è dotato di un termostato antigelo che prendono il controllo ed eseguire l'apparecchio in modalità di sicurezza in caso di malfunzionamento. Nella modalità di sicurezza del mobile conterrà temperatura tra 2 °C e 4 °C.



## Ricerca guasti

Guasto	Possibile causa	Rimedio
L'apparecchio non dà segno di vita!	L'apparecchio è spento. Mancanza di elettricità; il fusibile è bruciato; l'apparecchio non è ben collegato alla presa di corrente.	Premere l'interruttore acceso/spento. Accertarsi che vi sia elettricità. Ripristinare il fusibile.
Si raccoglie acqua sul fondo dell'armadio.	Il tubo dell'acqua di sbrinamento è ostruito.	Pulire il canale dell'acqua di sbrinamento e il foro di deflusso sulla parete posteriore dell'armadio.
Vibrazioni o rumori fastidiosi.	L'apparecchio non è livellato.  L'apparecchio è appoggiato ad altri elementi della cucina.  I contenitori o le bottiglie all'interno dell'armadio si toccano l'un l'altro.	Livellare l'apparecchio servendosi di una livella a bolla.  Allontanare l'apparecchio dagli elementi della cucina o dagli elettrodomestici con cui è in contatto.  Allontanare i contenitori e/o le bottiglie una dall'altra.
Il compressore funziona continuamente.	Temperatura ambiente elevata.	Assicurare una ventilazione adeguata.
Il display visualizza "P1".	Il sensore superiore è staccato o in cortocircuito.	Richiedere assistenza. La temperatura all'interno dell'intero armadio viene mantenuta al più alto dei due punti di impostazione fino a quando il guasto viene riparato.
Il display visualizza "P2".	Il sensore inferiore è staccato o in cortocircuito.	Richiedere assistenza. La temperatura all'interno dell'intero armadio viene mantenuta al più alto dei due punti di impostazione fino a quando il guasto viene riparato.
L'apparecchio è troppo freddo.	L'apparecchio funziona in modalità di sicurezza.	Richiedere assistenza.

## Sbrinamento, pulizia e manutenzione

### Sbrinamento automatico

Il frigorifero per vini viene sbrinato automaticamente. L'acqua di sbrinamento scorre attraverso un tubo e si raccoglie in una vaschetta sopra al compressore, dove il calore generato da quest'ultimo la fa evaporare. La vaschetta dell'acqua di sbrinamento deve essere pulita ad intervalli.

### Pulizia

Prima di pulire l'apparecchio, scollegarlo dalla rete elettrica. Il miglior modo per pulire l'armadio è quello di utilizzare acqua calda (max. 65 °C) con un po' di detergente delicato. Non utilizzare mai prodotti detergenti abrasivi. Usare un panno morbido.

Sciacquare con acqua calda ed asciugare completamente. Il canale dell'acqua di sbrinamento, nel quale scorre la condensa dall'evaporatore, è collocato sul fondo della parete posteriore interna dell'armadio e deve essere tenuto pulito. Aggiungere qualche goccia di disinfettante, ad esempio Rodalon, al canale di deflusso dell'acqua di sbrinamento, e pulire il canale utilizzando uno scovolino o simili. Non utilizzare mai utensili taglienti o appuntiti.

La striscia di tenuta attorno allo sportello dev'essere pulita con regolarità per prevenire lo scolorimento e prolungare la vita di servizio.

Usare acqua pulita. Dopo aver pulito la striscia di chiusura, controllare che continui a mantenere una tenuta sicura. Per meglio asportare la polvere che si raccoglie sul condensatore nella parte posteriore dell'armadio, sul compressore e sullo scomparto di quest'ultimo, utilizzare un aspirapolvere.

## Garanzia, parti di ricambio e assistenza

### Limitazioni della garanzia

Difetti e danni direttamente o indirettamente provocati da una gestione non corretta, usi impropri, manutenzione insufficiente, montaggio, installazione o connessioni principali non corretti, fuoco, incidenti, fulmini, variazioni di tensione o altre interferenze di natura elettrica, ivi compresi fusibili difettosi o guasti nelle installazioni principali, riparazioni eseguite da persone che non siano i tecnici dei centri di servizio omologati, nonché qualsiasi altro guasto e danno che il fabbricante possa comprovare sia dovuto a cause diverse da difetti di fabbricazione o di materiale, non sono coperti dalla garanzia.

Si tenga presente che in caso di manomissioni nella struttura dell'apparecchio o di modifiche alla componentistica dello stesso, la garanzia e la responsabilità per danno dai prodotti decadono, e l'apparecchio non può essere utilizzato nel rispetto delle leggi. Allo stesso modo, l'omologazione indicata sulla targhetta risulterà invalidata.

I danni dovuti al trasporto scoperti dall'acquirente sono principalmente una questione che va risolta tra l'acquirente ed il distributore, vale a dire che il distributore deve assicurare che tali reclami vengano risolti in modo soddisfacente per il cliente. Prima di richiedere l'assistenza tecnica, Vi invitiamo a controllare se non siate in grado di risolvere il problema Voi stessi (vedi: Ricerca guasti). Facciamo presente che in caso di richieste di assistenza ingiustificate, ad esempio se l'apparecchio non funziona a causa di un fusibile bruciato o una gestione non corretta, i costi dovuti alla Sua chiamata Le verranno addebitati.

### Parti di ricambi

Quando si devono ordinare delle parti di ricambio, indicare i numeri di prodotto e il tipo, di serie e di produzione del Suo apparecchio. Queste informazioni sono riportate sulla targhetta all'interno dell'armadio. La targhetta contiene diverse informazioni di carattere tecnico, ivi compresi i numeri di tipo e di serie.

## Smaltimento



Nota: Quando il Suo apparecchio dev'essere riparato o sostituito, si rivolga sempre a centri di assistenza autorizzati!

### **Informazioni per gli utenti sulla raccolta e l'eliminazione di vecchie apparecchiature e batterie usate.**



Questi simboli sui prodotti, sull'imballaggio, e/o sulle documentazioni o manuali accompagnanti i prodotti indicano che i prodotti elettrici, elettronici e le batterie usate non devono essere buttati nei rifiuti domestici generici. Per un trattamento adeguato, recupero e riciclaggio di vecchi prodotti e batterie usate, vi preghiamo di portarli negli appositi punti di raccolta, secondo la legislazione vigente nel vostro Paese e le Direttive 2012/19/EU e 2006/66/EC.

Smaltendo correttamente questi prodotti e le batterie, contribuirete a salvare importanti risorse e ad evitare i potenziali effetti negativi sulla salute umana e sull'ambiente che altrimenti potrebbero verificarsi in seguito ad un trattamento inappropriato dei rifiuti.

Per ulteriori informazioni sulla raccolta e sul riciclaggio di vecchi prodotti e batterie, vi preghiamo di contattare il vostro comune, i vostri operatori per lo smaltimento dei rifiuti o il punto vendita dove avete acquistato gli articoli.

Sono previste e potrebbero essere applicate sanzioni qualora questi rifiuti non siano stati smaltiti in modo corretto ed in accordo con la legislazione nazionale.



### **Per utenti commerciali nell'Unione Europea**

Se desiderate eliminare apparecchiature elettriche ed elettroniche, vi preghiamo di contattare il vostro commerciante od il fornitore per maggiori informazioni.

### **Informazioni sullo smaltimento rifiuti in altri Paesi fuori dall'Unione Europea**

Questi simboli sono validi solo all'interno dell'Unione Europea. Qualora si desideri smaltire questo prodotto, contattare le autorità locali o il rivenditore e chiedere informazioni sul metodo corretto di smaltimento.



### **Nota per il simbolo delle batterie:**

Questo simbolo può essere usato in combinazione con un simbolo chimico; in questo caso è conforme ai requisiti indicati dalla Direttiva per il prodotto chimico in questione.

- GB Reserving the right to alter specifications without prior notice.
- DE Recht auf Änderungen vorbehalten.
- SE Rätt till ändringar förbehålls.
- FR Nous nous réservons le droit d'apporter toutes modifications à nos produits
- IT Si riserva il diritto di modificare le specifiche
- ES La empresa se reserva el derecho a efectuar modificaciones
- NL Recht tot wijzigingen voorbehouden
- RUS Сохраняем за собой право на внесения изменений в технические характеристики без предварительного уведомления.